

Contemporary Literary Theory

EDITED BY G • Douglas Atkins & Laura Morrow

當代文學理論

中譯主編 張雙英 • 黃景進

Like the early Christians, modern man can interpret and appropriate the Word of God because he already preunderstands it, already knows what it would mean to be saved, already recognizes the poverty of his existence, already believes in the possibility of enriching it. Such belief is the precondition for any interpretive understanding. Suppressing this preunderstanding therefore does not promote correct interpretation but simply renders the text nonsense and unintelligible. Similarly, denying the prior claim of the Word does not permit one rightly to understand it. Rather, the interpreter's preunderstanding needs to be tested and examined. The interpreter needs to allow his own being to be called into question through the same process by which he interprets the text. In a sense, for Bultmann the most subjective interpretation, the one that hits closest to home, is thus always the most objective.

This integration of subjectivity and objectivity caused Emilio Betti to charge that Bultmann's hermeneutics is finally subjective, that it not only lacks any means for certifying the correctness of interpretation but also encourages the worst kind of projection. Reminiscent of Schleiermacher and Dilthey, Betti writes, "It is our duty as guardians and practitioners of the study of history to protect . . . objectivity and to provide evidence of its epistemological conditions of its possibility."²⁴ Betti acknowledges the

當代文學理論

Contemporary Literary Theory

原文主編：G. Douglas Atkins & Laura Morrow

中譯主編：張雙英・黃景進



10
Z295

當代文學理論

編譯◎張雙英·黃景進

發行人◎戴郭珍芳

編輯顧問◎黃春明·蕭蕭

美術編輯◎雷順玉

出版者◎合森文化事業有限公司

地址◎台北市敦化北路201-18號12F【台塑大樓後棟】

登記證◎局版台業字第三九七三號

電話◎(02) 7132355 · 7131840

傳真◎(02) 7132945

電報◎19029 JOHN ASSO

郵政劃撥◎1164613-5 合森文化事業有限公司

總經銷◎農學股份有限公司

地址◎新店市寶橋路235巷6弄6號2樓

電話◎(02) 9178022

排版◎文盛電腦排版有限公司

裝訂印刷◎世和印製企業有限公司

法律顧問◎鄭勝助律師

地址◎台北市松江路206號8樓

電話◎(02) 5811400

初版◎八十年九月

定價◎380元

版權所有·翻印必究

合育二儀 森羅萬象

ISBN 957-9579-37-7



張雙英

台灣省屏東縣人，
民國40年生於高雄市。
東吳學士、政大碩士、
美國威斯康辛大學東亞語言文學系碩士、
亞歷桑那大學東方研究學系博士。曾任美國密西根大山谷大學交換副教授。現任政大中國文學系副教授，開授：文學批評、文學與人生、世界漢學名著選讀等課目。



黃景進

台灣省台中縣人，
民國34年生。國立政治大學中文研究所碩士。現為政大中文系專任教授。研究重點為中國文學理論，除單篇論文之外，已出版《王漁洋詩論之研究》、《嚴羽及其詩論之研究》等。

本書以一般讀者為對象，扼要而完整地介紹了當代最重要的文學理論，包括新批評、原型批評、結構主義／符號學、讀者反應、現象學、解釋學、解構主義、精神分析學、女性主義、政治批評、對話批評、系譜學批評等計十二大派。每一派理論皆由專家執筆，並附有詳細書目。對於想要瞭解當代文學理論的讀者而言，這是一本不可錯過的好書。

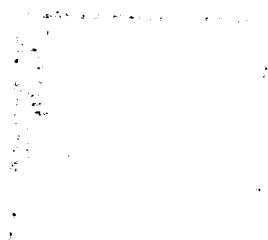
I 0
Z 295

當代文學理論

Contemporary Literary Theory

原文主編：G. Douglas Atkins & Laura Morrow

中譯主編：張雙英・黃景進



目 錄

原作者簡介	005
編譯者簡介	010
譯 序(張雙英・黃景進)	011
原 序(G. Douglas Atkins著 張雙英譯)	015
①緒論：文學理論、批評實踐、與教室	023
(G. Douglas Atkins著 張雙英譯)	
②新批評之今昔	057
(John R. Willingham著 陳萬益譯)	
③原型批評	081
(Richard F. Hardin著 呂興昌譯)	
④創造世界：結構主義與符號學	109
(Lori Hope Lefkowitz著 陳國球譯)	
⑤無盡的迴旋：讀者取向的批評	141
(Peter J. Rabinowitz著 王金凌・廖棟樑譯)	
⑥螽斯翼上之釉：現象學的批評	167
(Robert Magliola著 李正治譯)	

7	解釋學	192
	(Joel Weinsheimer著 岑溢成譯)	
8	解構：批評的策略／策略的批評	219
	(Danny J. Anderson著 傅成馨譯)	
9	佛洛伊德之後的閱讀	250
	(David Willbern著 傅成馨譯)	
10	批評的被子：女性主義批評帶來的新權威	283
	(Cheryl B. Torsney著 王宏志譯)	
11	政治批評	315
	(Michael Ryan著 黃景進譯)	
12	對話批評	331
	(Don Bialostosky著 張雙英譯)	
13	系譜學批評：米謝·傅鉤及其思想體系	356
	(Karlis Racevskis著 何金蘭譯)	

原作者簡介

安德生(Anderson, Danny J.)

執教於奧斯丁之德克薩斯大學(University of Texas at Austin)。講授墨西哥文學及當代西班牙裔之美國小說。他發表過一些關於當代西班牙小說的論文，並有專書論當代墨西哥作家，書名是：《雷勒洛：小說家兼批評家》(Vincente Lenero: The Novelist as Critic)。

阿特金斯(Atkins, G. Douglas)

肯薩斯大學(University of Kansas)英語研究所教授。他發表過許多關於十八世紀的研究、現代文學批評及文學理論的論文，包括：《德萊登之信仰》(*The Faith of John Dryden*，肯塔基大學出版，1980)，《閱讀解構與解構閱讀》(*Reading Deconstruction/Deconstructive Reading*，肯塔基大學出版，被選為1983-4年度優秀學術著作)，《不同的寫作與閱讀：解構對作文與文學教學之關係》(*Writing and Reading Differently: Deconstruction and the Teaching of Composition and Literature*，合編本，肯薩斯大學出版，1985)，《標新立異：讀波普詩集》(*Quests of Difference: Reading Pope's Poems*，

肯塔基大學出版，1985)。最近他完成專書論哈特曼(Geoffrey Hartman)。

拜爾洛斯托斯基(Bialostosky, Don)

托列多大學(University of Toledo)英語系教授。出版過論文《製造故事：華茲華斯之敘述性實驗詩學》(*Making Tales: The Poetics of Wordsworth's Narrative Experiments*，芝加哥大學出版，1984)，並有專書論對話論及文學批評。

哈爾丁(Hardin, Richard F.)

肯薩斯大學英語系教授。著有專書論伊莉莎白時代詩人Michael Drayton (肯薩斯大學出版，1973)，並編有田園文學的論文集。其最近之學術論文有《當代文學批評中的儀式：群體之逃避意識》(*"Ritual" in Recent Criticism: The Elusive Sense of Community*)及《密爾頓之寧洛》(*Milton's Nimrod*)。

雷夫柯維茲(Lefkovitz, Lori Hope)

著有《維多利亞時代小說中的美的特質》(*The Character of Beauty in the Victorian Novel*，UMI出版，1987)。對於文學理論、十九世紀文學、猶太主義與女性主義等皆有論文發表。目前執教於肯陽學院(Kenyon College)。

馬樂伯(Magliola, Robert)

台灣淡江大學研究所之客座教授。曾任普渡大學(Purdue University)之比較文學教授，並為該校哲學與文學博士課程的負責人之一。發表有《現象學與文學》(*Phenomenology and Literature*，普渡大學出版，1977)，《修正中的德希達》(*Derrida on the Mend*，普渡大學出版，1984)，以及某些選集的部份篇章。他在哲學、文學及佛學等廣泛的領域，均有論文刊登在各種

學報上。

莫洛(Morrow, Laura)

士里夫普特市(Shreveport)路易斯安那大學之副教授。她發表有關於王權復興、十八世紀戲劇、當代戲劇、密爾頓(Milton)，及教學法方面的論文及評論。

拉比諾維茲(Rabinowitz, Peter J.)

漢彌爾頓學院(Hamilton College)之比較文學教授。他的著作相當廣泛，從文學理論到偵探小說，以至於歌劇，皆有著作。他著有《閱讀之前：敘述傳統與解釋的政治學》(*Before Reading: Narrative Conventions and the Politics of Interpretation*，康乃爾大學出版，1987)。他也是職業性的音樂評論家，經常為《號角雜誌》(*Fanfare*)、《歡呼雜誌》(*Ovation*)、《美國唱片嚮導》(*American Record Guide*)等刊物執筆。

雷瑟夫史基斯(Racevskis, Karlis)

在萊特州立大學(Wright State University)教授法語、文學及文化。著有《傅鈞與知識之顛覆》(*Michel Foucault and the Subversion of Intellect*，康乃爾大學出版，1983)。其研究興趣包括啓蒙時代至後結構主義，及其以後的思潮。

萊恩(Ryan, Michael)

在東北大學(Northeastern University)教授英語。著有《馬克斯主義與解構主義》(*Marxism and Deconstruction*，霍普金斯大學出版，1982)，《攝影政治學：當代好萊塢電影之政治學與意識形態》(*Camera Politica: The Politics and Ideology of Contemporary Hollywood Film*，與Douglas Kellner合著)，《政治學與文化：文化批評論文集》(*Politics and Culture:*

Essays in Culture Criticism)。

托斯尼(Torsney, Cheryl B.)

西維吉尼亞大學(West Virginia University)英語系助教授，教授美國文學及婦女寫作課程。其著作：《吳森：藝術之痛苦》(*Constance Fenimore Woolson: The Grief of Artistry*)即將由喬治亞大學出版。

韋恩斯摩(Weinsheimer, Joel)

明尼蘇達大學(University of Minnesota)英語系教授。著有《模仿》(*Imitation*, Routledge and Kegan Paul出版, 1984)及《葛達瑪之解釋學：讀“真理與方法”》(*Gadamer's Hermeneutics: A reading of "Truth and Method"*，耶魯大學出版, 1985)。另外，尚有多篇關於存在解釋學之論文。多年前，她曾編有《十八世紀：理論與解釋》(*The Eighteenth Century: Theory and Interpretation*)及《今日之珍妮、奧斯丁》(*Jane Ausin Today*，喬治亞大學出版, 1975)。

威爾柏恩(Willbern, Joll)

水牛城大學(Sunny-Buffalo)英語系副教授及語文學院之副院長。自1983年至1986年，他擔任水牛城藝術心理研究中心主任。著有關於莎士比亞、佛洛伊德、勞倫斯(D. H. Lawrence)、鄧肯(Robert Duncan)及精神分析派文學批評等方面的論文。最近他已完成專書《詩的意志：莎士比亞與語言遊戲》(*Poetic Will: Shakespeare and the Play of Language*)。

威靈漢(Willingham, John R.)

奔尼迪克丁學院(Benedictine College)英語系教授及肯薩斯大學之名譽教授。他是美國文學、現代主義派詩歌及詩學的專

家。他與其他學者共同編過幾種英語研究的教科書。在《美國文學》(*American Literature*)、《國家》(*Nation*)、《解說者》(*Explicator*)、《CEA的批評家與CEA的討論會》(*CEA Critic and CEA Forum*)、《選擇》(*Choice*)、及《美國研究》(*American Studies*)等刊物上皆發表過論文及書評。

編譯者簡介

<u>姓 名</u>	<u>任 教 學 校</u>
王 宏 志	香港中文大學翻譯系
王 金 凌	國立中山大學中文系
李 正 治	私立淡江大學中文系
何 金 蘭	私立淡江大學中文系
呂 興 昌	國立清華大學中語系
岑 溢 成	國立中央大學中文系
陳 國 球	香港浸會學院中文系
陳 萬 益	國立清華大學中語系
張 雙 英	國立政治大學中文系
黃 景 進	國立政治大學中文系
廖 棟 樑	私立輔仁大學中文系
傅 成 馨	國立政治大學西語研究所 (研究生)

譯 序

二十世紀是西方文學理論蓬勃發展的時代，尤其自第二次世界大戰之後，文學理論的變化更為迅速，其派別之衆多，立論之新奇，真足令人目眩神移。在一波接一波的新思潮衝擊之下，傳統的文學觀念已受到嚴厲的挑戰與質疑。從事文學研究的工作者，如果忽略了當代文學理論的發展，就很可能被譏為「故步自封」。

但是要瞭解當代的文學理論並不容易，除了派別過於衆多複雜之外，其理論的艱深亦是主要因素。正如柯勒(Jonathan Culler)所說，從前的文學理論是扮演「僕人」(servant)的角色，是為解釋文學作品而服務的，而現在的文學理論則擴充到研究整個閱讀的行為。同時，因為文學涉及人類各種經驗，於是吸引了許多人文學者，如哲學家、人類學家、心理學家、語言學家等的投入，使文學成為各種新理論的實驗場(*On Deconstruction*, Preface, 頁7-11)。由於當代的文學理論往往是某個大理論系統的一部份，其困難度因而大大的提高，你可能要先瞭解現象學和解釋學才可能瞭解其文學理論，而要瞭解這兩門學問卻相當的不容易。當我們閱讀十九世紀以前的文學理論時，可能只需要一些閱讀經典作品的經驗，而如果要看懂當代的文學理論，單只「經驗」是不夠的，你還須要有「理論」基礎。

因為當代文學理論甚為複雜、艱深，一般人已經不太可能直接去閱讀「理論」的本文(text)，而必須求助於專門學者的介紹與解說才能一窺門徑。我們所翻譯的這本書，就是對西方當代文學理論的介紹與解說。本書並不是為專家學者所編寫的，而是以學校的教師及一般大學生為主要對象，這是我們選擇此書加以翻譯的原因之一。除此之外，本書有幾個特點也是我們考慮的因素：(1)這是1989年出版的「新」書。(2)這本書所介紹的當代文學理論包括有：新批評、原型批評、結構主義與符號學、讀者反應、現象學、解釋學、解構主義、精神分析學、女性主義、政治批評、對話批評、系譜學批評等，共十二種較有影響力的派別，可說相當完整地呈現了當代的文學理論。而將巴克定(Mikhail Bakhtin)的對話理論與傅鈞(Michel Foucault)的系譜學批評各列專章加以介紹，以顯示這兩種批評的影響日增，尤為本書的特色。(過去同類型的書往往將這兩種批評附屬於「政治批評」一派)(3)本書各章皆由不同的專家執筆，沒有重複，相信對各派的理論會有同情的了解，且在介紹及解說時會更深入或更全面。(例如「讀者取向批評」為當代重要的文學理論，但是「讀者」究竟是指那種人？本書第五章即對各種研究「讀者」的理論做了詳細的介紹)(4)本書各章除了附有註解之外，還附有「精選書目」，對於想進一步瞭解各種文學理論的讀者甚有帮助。

過去約二十年當中，有不少學者將西方當代的文學理論引進台灣，使我們很快的知道西方最新的思潮，大大開拓了眼界。但是他(她)們的成果比較分散，迄今已結集成書的著作仍寥寥可數，不容易看到整個二十世紀的文學理論的面貌。相對的，最近幾年來，大陸學者卻急起直追，無論在介紹或翻譯西方文學理論方面，皆有可觀的成績，目前已經出版許多書籍，已有凌駕台灣之上的趨勢。尤其大陸學術界擬定有許多翻譯計畫，其前瞻性實非台灣所及。我們敬佩大陸學者的努力，同時也深感台灣學者更應繼續其引進西方文學理論的優良傳統。過去台灣這方面的成績，實以外文系的學者貢獻最多，而這次我們計畫翻譯此書，卻